ENG

Please read through these INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING TO LAY THE FLOOR

ESTA PARKET panels should be laid using the floating floor method. This method is easy to install and can be completed relatively quickly. In almost all cases a moisture barrier must be included in the make up of the floating floor. The floating floor should be laid on a dry, firm, and level surface. If surface irregularities exceed 2-3 mm per 2 linear metres then a levelling compound should be used. Although ground level floors in most properties may have a damp proof membrane, or similar moisture preventative measure, incorporated in their construction, it is wise to always use an additional damp proof membrane as parquet must never be laid on a base where moisture is present.
If parquet is to be fixed to a timber surface then the moisture content of the timber must not exceed 8%, and 0.5% if fixing to an anhydrite surface [waterproof levelling surface compound].
Please never raise the floor temperature above 27 °C, and the air temperature in the room may vary between 14 and 23°C. It is recommended that before starting to lay the panels, all the packs are opened and boards matched by colour and grain to improve the general appearance of the laid floor.
A moisture barrier is obligatory on concrete subfloors. We recommend to use polyethylene film 0.2 mm thick. The film must be laid with minimum of 200 mm overlap and/or taped to each other. We recommend to use **ESTA PARKET** unique underlay which includes moisture barrier. Moisture of plywood or chipboard subfloors must not exceed 9.5%. In this case moisture barrier is not necessary.
The following tools are necessary in order to lay **ESTA PARKET**: hammer (1000 g), push block and a positioning device [hook], ruler or a tape-measure, fine saw [hand or electric], wooden wedges.
In laying **ESTA PARKET** in the recommended way, the m^2 area of the flooring should not exceed 80 m^2 including the 10-15 mm wall gaps unless additional expansion joints are made.
Sound transmission associated with walking on the floor is a normal feature of wooden flooring, similarly variation in colour and grain patterns which are both natural features of wood, do not constitute grounds for complaint.
The parquet must not be laid in unheated and damp rooms (bathrooms, toilets, etc.) or outdoors. Water, sand, and grit are the worst enemies of wooden flooring. We recommend that felt pads are fitted to all items of furniture. Protection may also be necessary if castors are used.
While we take every possible care to ensure each panel of ESTA PARKET is 100% fault free on dispatch from our factory, when the packs are opened, please satisfy yourself before laying the floor that all panels supplied are undamaged. Proceeding to lay the floor with damaged panels will invalidate guarantee claims. Should you have cause for concern then please contact your Supplier BEFORE laying the floor. This of course does not affect your statutory rights according to the Laws of the Country.

ASSEMBLING THE PARQUET OVER UNDERFLOOR HEATING

Preliminary heating of the floor is obligatory if the parquet is laid on heated floors. The preliminary heating is the gradual increase of temperature from 20 to 50 °C (by 10 °C a day), and then the maximum temperature is kept for 11 days. On the 16-18 days the temperature should be lowered from 50 to 20 °C (10°C a day) and then the heating system should remain at this temperature until the 23-rd day. Days 23-27 the system should be raised again from 20 to 50 °C, and days 28-30 – lowered down to 20 °C again. On the 19-th day of heating one should measure the moisture content of the ground – that shall not exceed the limits stated above.

Cleaning

Please use protective mats where necessary in order that mud and water is not trodden onto the surface. The floor surface should be cleaned with a brush as often as possible. If thorough cleaning is needed – please use a damp [not wet] floor cloth. A little mild detergent may be added to the water. NEVER use excessive water to clean wooden floors. Cleaning material recommended for wooden flooring can be purchased from many outlets. We do not recommend using wax to maintain UV-lacquered floors.

Damage protection

Please use felt pads on furniture. Remove sand, dirt and spilled liquids from the floor immediately. Please bear in mind that stiletto type heels can damage your floor.

GUARANTEE

1. Guarantee period and Extent

Technomar & Adrem guarantees the performance of the parquet flooring for a period of 20 years from the purchase date if the guarantee conditions are complied with and the parquet is used exclusively in private living accommodation subject to normal wear and tear and under normal climatic conditions (indoor temperature of 14-23°C and RH of 40 to 60%). Non-adherence to these limits will nullify this guarantee. The guarantee does not cover purely visual impairments, for example differences in shade, gaps, depressions, deformations resulting from climatic changes or wear of the surface treatment.
Damage caused by improper use, moisture, accidents or force majeur, are excluded from the guarantee. The same applies if the floor is subject to events not normally expected in a domestic situation. The guarantee is void if the parquet has been renovated.

2. Installation

The guarantee applies only if the following notes on laying of the parquet have been observed:
- The prefinished **ESTA PARKET** must have been laid in accordance with the installation instructions and with the recommended tools.
- The floor base on which the parquet has been laid must be suitable for laying in accordance with the instructions.
- The recommended fixing systems have been used.
- The notes on moisture content of the floor, climatic conditions and preparations for laying must have been followed (installation instructions and maintenance notes are in every other pack).

3. Treatment, care and maintenance

The guarantee applies only if the parquet flooring has been cleaned, cared for and maintained in accordance with the cleaning and care instructions.

4. Wear in normal use

The parquet surface treatment is a wearing layer which is subject to normal wear in use.
Wear of this kind does not constitute a claim under guarantee.

5. Complaints

The guarantee applies only if **Technomar & Adrem Ltd.** or the **ESTA PARKET** Distributor is notified immediately in writing when any damage / fault occurs. The original purchase receipt, which is also a guarantee certificate, must be presented when making any claim.

6. Extent of Guarantee

In the event of a justified complaint the damage faulty boards may be replaced.
If equivalent replacement material is no longer available, the Distributor will supply material as near as possible to the original.
All further claims against **Technomar & Adrem Ltd.**, including those for the reimbursement of disassembly, laying and resultant costs, or compensation for damage that was not caused by the actual items delivered, are precluded. In the event of a guarantee claim the guarantee period is not extended beyond its original date set as date of purchase. Claims arising from this guarantee become statute-barred after 6 months, beginning from the date of the occurrence of the damage, however, at the earliest with the expiry of the guarantee period.

EST

Enne toode algust palume KINDLASTI PÕHJALIKULT TUTVUDA PAIGALDUSJUHENDIGA

ESTA PARKET laudparketti paigaldatakse nn "ujuvana". Selline paigaldusviis ei nõua erilisi teadmisi ja oskusi ning töö laabub suhteliselt kiiresti.
Parkett tuleb paigaldada kuivale, puhtale, kindlale ja tasasele aluspinnale. Põranda tasasust saab kontrollida näiteks sirge rihdati või pika loodiga. Ebatasasused ei tohi 2 meetri kohta olla suuremad kui 2-3 mm, vastasel korral tuleb aluspind eelnevalt tasandada. Enne parketi paigaldamist on vajalik kontrollida ka aluspinna niiskust. Betoonaluse puhul peab see olema mitte üle 2%; puitaluse! mitte üle 8% ja anhüdriitaluse! mitte üle 0,5%. Jälgida hoolikalt, et parketi pinna temperatuur ei ületaks kunagi 27°C ja et ruumi temperatuur oleks vahemikus 14 °C kuni 23 °C. Parkett tuleb lahti pakkida vahetult enne põranda paigaldamist. Soovitatav on lauad sorteerida vastavalt mustrile ja värvitoonile, see tagab valmispõranda parema väljanägemise.
Betoonist aluspõrandate korral on niiskuskindel kiht kohustuslik. Soovitame kasutada 0,2 mm polüetileen kilet. Kile peab olema paigaldatud vähemalt 200 mm ülekattega ja/või omavahel teibitud. Soovitame kasutada **ESTA PARKET** unikaalset alusmaterjali, mis on juba niiskustõkkega.
ESTA PARKET parketi paigaldamiseks on vajalikud järgmised tööriistad: haamer (1000 g), paigaldusklotsi ja monteerimisseade, mõõdulint, väikeste hammastega käsi- või tikksaag, monteerimiskiilud.
Parketi paigaldamisel tuleb silmas pidada, et seinaäärse paisumisvuugiga põranda maksimaalne pindala on 80 m^2 (umbes 10 m pikk ja 8 m lai). Suuremate pindade puhul tuleb teha lisapaisumisvuugid. Parketil käimise ajal tekiv kõrin on laudparketile iseloomulik nähtus ja see ei ole reklamatsiooni esitamise põhjus. Värvi ja toonerinevus parketilauadel on puidu struktuuri loomulik omadus ning selle kohta reklamatsioone vastu ei võeta.
ESTA PARKET parketti ei ole soovitatav paigaldada küütseta, niisketesse (vannitoad, tualettruumid) või vabas õhus olevatesse ruumidesse.
Parketilauad tuleb enne paigaldust kontrollida võimalike defektide väljaselgitamiseks. Garantiinõuded praaklaudadest kokkupandud põrandate kohta ei ehtsta. Enne paigaldamist või selle käigus tuvastatud praaklaudade kohta tuleks esitada reklamatsioon. Klientide reklamatsioone rahuldab parketi müüja.

Parketi paigaldamine põrandasoojustusega põrandatele

Põrandakiütega põrandale paigaldamise vältimatuks eeldusek on aluspõranda läbikuitmise tsükli täpne täitmine. Seda alustatakse järkjärgulisest küttesüsteemi temperatuuri tõstmisest 20 °C pealt 50 °C peale nelja ööpäeva jooksul ja sellele järgnevalt maksimaalse temperatuuri hoidmisega 11 ööpäeva jooksul. 16-nda kuni 18-nda päeva jooksul vähendatakse temperatuuri 50 °C pealt 20 °C peale ja jätetakse selle! tasemel tõstavaks kuni 23-nda päevani. 24-nda kuni 27-nda päeva jooksul jälle suurendatakse temperatuuri maksimaalseni (50 °C) ning 28-nda kuni 30-nda päeva jooksul vähendatakse temperatuuri 50 °C pealt 20 °C peale. Läbikuitmise tsükli 19-ndal päeval tuleb teha aluspinna niiskussisalduse mõõtmine ja veenduda, et see on vastavuses normidega.

Puhastamine

Vältida tuleb liiva ja pori sattumist põrandale. Selleks peab esiuske ette paigutama vaiba või porimati. Liiva, pori ja muud suuremat mustust saab eemaldada harja või tolmuimejaga. Põhjalikuma koristuse jaoks kasutada niisket (mitte märga) lappi ja pesuvahendi vesilahust. Naturaalsetele puitporandatele (nii lakitud kui ka õlitatud) on olemas spetsiaalsed pesu- ja hooldusvahendid. Puitpõrandate pesemiseks ei tohi kunagi kasutada suurt vee kogust. Samuti ei ale soovitatav lakitud parkettpõranda hooldamiseks kasutada vaha sisaldavaid vahendeid.

Kriimustuste vältimine

Põranda kaitsmiseks kriimustuste ja krammide eest tuleb mööblisesemete jalgade alla liimida vildist kaitsed. Kui põrandale satub liiva või teisi abrasiivseid aineid ning vett, tuleb põrandapind kiireimas korras puhastada. Tikk- kontsadel käimine parketil võib isegi väga tugevast puiduliigist parketti kahjustada. Kontoriruumides, kus kasutatakse ratastel mööblisemeid, soovitatakse kasutada kaitsematte.

GARANTIITINGIMUSED

Technomar & Adrem AS annab **ESTA PARKET** laudparketile lisaks seadusega ettenähtud garantiile ka omapoolse lisagarantii. See garantii kehtib järgmistel tingimustel:

1. Garantii aeg ja selle ulatus

Technomar & Adrem AS garanteerib, et garantiitingimuste järgimisel on **ESTA PARKET** laudparketi kasutamiskõlblik vähemalt 20 aastat alates ostmise kuupäevast.
Garantii kehtib ainult **ESTA PARKET** laudparketi kasutamisel eranditult eluruumides mõistlikku koormusega ja jälgides ruumide siseklliima norme (õhutemperatuur ruumides 14-27 °C, suhteline õhuniiskus 40%-60%).
Garantii kaotab kehtivuse, kui laudparkett on paigaldatud niisketesse ruumidesse.
Garantii alla ei kuulu:
- erinevad visuaalsed puudused nt toonide erinevused, liitekohad, lohud, kliimast tingitud deformatsioonid, ülemise kihi kulumine;
- defektid, mis on eelle kutsutud oskamatu laudparketi käsitlemisega, niiskuskahjustused, avarii ja vääramatu jõu tagajärjel tekkinud kahjustused ning kõik muud juhtumid, mida ei saa pidada eluruumide jaoks tavaliseks.

Garantii kaotab kehtivuse, kui laudparkett on remonditud.

2. Laudparketi paigaldamisjuhendi täitmine

Garantii kehtib ainult juhul, kui laudparketi paigaldamisel on järgitud järgmisi nõudeid:
- **ESTA PARKET** laudparkett paigaldati vastavalt paigaldusjuhendile ja kasutati soovitatud tööriistu;
- aluspind oli vastavuses paigaldusjuhendis kirjeldatule;
- aluskatte materjal vastas paigaldusjuhendis kirjeldatule;
- erilise tähtsusega järgiti nõudeid, mis on esitatud aluspinna niiskussisaldusele, ruumide siseklliimale ja ettevalmistustöödele enne paigaldust. Paigaldus- ja hooldusjuhend on igas teises laudparketi pakendis.

3. Põranda puhastamine ja hooldamine

Garantii kehtib ainult juhul, kui paigaldatud laudparketti puhastati ja hooldati vastavalt kasutusjuhendile.

4. Põranda kasutamisega seotud kulumine

Laudparketi pealmine kiht aja möödudes kulub. Käesolev garantii ei kehti sellisele laudparketi kulumisele, mis tuleneb põranda tavapärasest kasutamisest.

5. Reklamatsioonid (pretensioonid)

Garantii kehtib ainult kirjaliku teate saatmisel parketi defektidest koheselt peale nende ilmsiks tulekut kas otse **Technomar & Adrem AS-le** või kauplusesse, kust parkett osteti. Reklamatsiooni esitamisel peab tingimata esitama ka ostutšeki või originaalarve, mis on garantii kehtivuse kinnitus.

6. Garantiijuhtumi käsitlemine

Õigustatud reklamatsiooni puhul asendatakse kahjustatud parketilaud uutega parketi müünud kaupluse poolt. Kui identset toodet pole võimalik pakkuda, siis on kauplus kohustatud pakkuma vördväärset asendust.
Kõik muud pretensioonid **Technomar & Adrem AS-le**, mida pole siin käsitletud, kaasa arvatud parketi paigaldusele, ülesvõtmisele ja muud kaudsed kahjud, mis võisid tekkida, on välistatud.

FIN

Ennen kuin aloitetaan asennustyö, pyydämme huolellisesti tutustumaanalla oleviin PARKETIN ASENNUSOHJEISIIN!

Lautaparketti **ESTA PARKET** asennetaan "uivaksi" lattiaksi. Tämä asennustapa ei vaadi erikoisosaamista eikä vie paljoakaan aikaa.
Parkettilaudat tulee asentaa kuivalle, kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Ennakkoon varmistettava (esimerkiksi suoralla rimalla) alustan suoruus. Jos poikkeama on enemmän kuin 2-3 mm kahden metrin (2 m) matkalla, silloin alusta on ehdottomasti suoristettava. Tärkeää on myös tarkistaa aluslattian kosteuspitoisuus. Betonialustan kosteus ei saa ylittää 2 CM%, puualustan 8 CM% eikä vettä hylkivän alustan 0,5 CM%. Kun aloitat asennustyön, avaa paketit ja valkoi sävyltään ja kuvioltaan sopivat parkettilaudat niin, että asennetun parkettilattian kokonaisvaikutelma on mahdollisimman hyvä.
Kivipohjaisilla alustoilla on käytettävä kosteussulkua. Suosittelemme käyttämään joko 0,2 mm PE -kalvoa vähintään 200 mm limityksellä ja/tai saman teipaten tai vaihtoehtoisesti **ESTA PARKET** - parketinalusmateriaalia, jossa on kosteussulku mukana. Puupohjaisilla alustoilla kosteus ei saa ylittää 9,5 %. Tällöin kosteussulku ei ole välttämätön.
ESTA PARKETin asennuksessa tarvitset: Vasara, puukapula ja lyöntirauta, mittanauha, pienihampainen käsi- tai sähkösaha, asennuskiilat.
Parkettia asentaessa tulee ottaa huomioon, ettei lattian kokonaispinta-ala liikuntarakoineen olisi yli 80 m^2 (n. 10 m lautojen pituussuuntaan ja 8 m leveyssuuntaan). Pinta-alaltaan suuremmissa tiloissa on syytä tehdä ylimääräinen liikuntasauma. Kengänkopina, joka syntyy parketilla käveltäessä, on puisten parkettilattioiden erikoispiirre, joten se ei ole peruste reklamaation esittämiseen.
Väri- ja kuviovaihtelut ovat puun luontaisia ominaisuuksia, eikä niitä hyväksytä reklamaation esittämisen perusteeksi.
Lautaparketti ei saa varastoida lämmittämättömiin ja kosteisiin (kylpyhuoneet, WC-tilat) tiloihin tai ulkotiloihin. Parkettilaudat on tarkistettava ennen asennuksen aloittamista mahdollisten virheiden toteamiseksi. Jos viallisia lautoja on asennettu lattiaan, niistä ei voi esittää reklamaatioita. Niistä laudoista, joissa on havaittu virheitä ennen asennusta, voidaan esittää reklamaatio. Reklamaatio tule esittää parketin myyjälle.

Parketin asennus lattialämmitysjärjestelmän päälle

Ennen parketin asennusta, lattialämmityksen pitää olla kyttettynä hyvissä ajoin. Niin, että perusta on lämmin. Lämmittämisprosessi aloitetaan niin, että järjestelmän työlämpötilaa nostetaan vähitellen 20 -asteesta 50 -asteeseen ensimmäisten neljän päivän aikana (10 /vrk), minkä jälkeen ylläpidetään järjestelmän maksimilämpötilaa 11 päivän ajan. 16. ja 18. päivien välisenä aikana lämpötila lasketaan 50 -asteesta 20 -asteeseen (10 /vrk), minkä jälkeen järjestelmä pidetään kytkettynä tässä tilassa prosessin 23. päivään asti. 23. ja 27. päivien välisenä aikana toistetaan lämpötilan nosto 20 -asteesta maksimilämpötilaan, ja 28. ja 30. päivien välisenä aikana lämpötila lasketaan vähitellen 50 -asteesta 20 -asteeseen. Prosessin 19. päivänä on välttämätöntä tehdä perustan kosteuspitoisuuden kontrollimittaus, jolloin kosteuspitoisuus ei saa ylittää vaadittua tasoa.

Huoleh tikaa siitä, ettei lattian pintalämpötila milloinkaan ylitä 27°C , ja että sisälämpötila olisi aina välillä 14-23°C

Parketin puhdistus

Välttäkää hiekan ja lian pääsy lattiallenne, pitämällä kynnysmattoa ulko-ovella. Poistakaa lika ja hiekka imuroimalla tai lakaisemalla. Perusteellisessa siivouksessa käyttäkää kosteaa (ei märkää!) riepua. Veteen voi hiukan lisätä pesuainetta. Erikoispesuaineita lakatuille ja öljypintaisille puulattioille voi hankkia alan liikkeistä. Älkää koskaan käyttäkö liikaa vettä puisten parkettilattioita pestessä. Emme suosittele vahan käyttöä lakattujen lattioiden hoidossa.

Lattian suojaaminen naarmuilta

Puisten lattioiden suurimmat vihoiliset ovat vesi ja hiekka. Suojellakseen niiden aiheuttamista vauriosta suosittelemme, että ulko-oven molemmin puolin käytettäisiin ovimattoja. Huonekalujen ja muiden lattialla seisovien esineiden jalkojen alle suosittelemme liimaamaan huopapalaset (joita ei missään tapauksessa saa naulata kiinni). Konttorihuonekalujen, kuten pyörillä varustettujen työtuolien alla, on käytettävä esim. roll+stop – tyyppisiä irtomattoja. Poistakaa lattialtanne välittömästi hiekka, lika ja valunut neste. Muistakaa, että korkokengät voivat vaurioittaa lattianne.

Takuuehdot

Lain mukaan tulevan takuun lisäksi **Technomar & Adrem Ltd.** antaa takuun **ESTA PARKET** - merkiselle parkettille, jos seuraavia ehtoja noudatetaan.

1.Takuuaika ja takuun laajuus

Technomar & Adrem Ltd. takaa, että takuuehtoja noudattamalla **ESTA PARKET** - merkkinne parketti pyysy käyttökunnossa vähintään 20 vuotta hankintapäivästä alkaen. Takuu on voimassa, jos **ESTA PARKET** – merkistä parkettia käytetän poikkeuksetta yksityisasunnoissa, joissa on normaali kulutuksenmrtus ja normaalit asuinolosuhteet (huonelämpötila 14-23°C ilman suhteellisen kosteuden ollessa 40-60 RH%). Tämä takuu ei koske sellaista parkettia, joka on asennettu kosteisiin tiloihin. Poikkeuksia, jotka eivät kuulu takuun piiriin, ovat optiset puutteet, kuten esimerkiksi värisävyen ero, liitososat, painaumat, ilmastomuutoksista johtuvat muodonmuutokset, parketin pintakerroksen kuluminen. Takuun piirissä eivät ole vauriot, jotka johtuvat: ammattitaidottomasta parketinkäsittelystä; kosteuden vaikutuksesta; onnettomuuksista tai ylivoimaisesta esteestä (force-majoure); sekä tapahtumista, jotka eivät ole tavallisia asuinympäristössä. Takuu peruuntuu, jos parkettia korjataan.

2. Parketin asennus

Takuu on voimassa vain, jos parketin asennuksessa on noudatettu seuraavia määräyksiä:
- **ESTA PARKET** – merkkinne koottava parketti on asennettu asennusohjeiden mukaisesti ja asennuksessa on käytetty suositeltuja työkaluja.
- Perustus on ollut sopiva parketin asennusta varten asennusohjeiden mukaisesti.
- Alusmateriaalina suosittelemme käyttää ProVent (TM) hengittävää alusmateriaalia.
- Erityistä huolellisuutta on noudatettu määräyksissä, jotka koskevat lattian kosteusmäärää (perustusta), ilmasto-olosuhteita ja lattian asennuksen valmistelutöitä. (Asennus- sekä hoito-ohjeet ovat joka toisessa parkettipakkauksessa)

3. Huolto, hoito ja kunnon ylläpito

Tämä takuu on voimassa vain, jos koottavaa parkettia on puhdistettu, hoidettu ja pidetty kunnossa puhdistus- ja hoito-ohjeiden mukaan.

4. Tavanomainen kuluminen

Parketin pintakerros kuluu tavallisessa käytössä. Tämä kuluminen ei kuulu takuun piiriin.

5. Reklamaatiot

Kaikki takuun piiriin kuuluvat valitukset on tehtävä kirjallisesti **Technomar & Adrem Ltd:lle** tai kaupan tehneelle yritykselle. Alkuperäinen ostokuitti toimii takuutodistuksena.

6. Takuupalvelut

Takuun puitteisiin kuuluvat reklamaatiot hoidetaan parketin myyneen yrityksen kautta, vaihtamalla viallinen parketti uuteen. Mikäli täysin samanlaista parkettia ei enää löydy, korvataan se mahdollisimman samanlaisella tuotteella.
Kaikki **Technomar & Adrem Ltd:lle** osoitetut, takuun ulkopuolelle jäävät reklamaatiot, mukaan lukien parketin asennukseen ja purkuun liittyvät työt sekä niihin liittyvien välillisten tappioiden korvaamiseen, jätetään huomioimatta.
Takuuaika ei pitene takuun piirin kuuluvien reklamaatioiden käsittelyn johdosta. Tämän takuun johdosta syntyneiden reklamaatioiden valitusaika päättyy 6 kk kuluttua vian havaitsemisesta, kuitenkaan ei aikaisemmin kuin takuuaika.

SWE

Läs noga igenom dessa ANVISNINGAR INNAN DU BÖRJAR LÄGGA GOLVET

ESTA PARKET brädor ska läggas flytande. Det gör golvet enkelt och relativt snabbt att montera.
Man ska nästan alltid använda sig av fuktspärr vid flytande läggning. Golvet ska läggas på ett torrt, fast on plant underlag. Om underlaget varierar mer än 2-3 mm i höjd på 2 meters mätlängd måste avjämningsmassa användas.
Golvets temperatur får aldrig överskrida 27°C och temperaturen i rummet kan variera mellan 14°C och 23°C.
Även om fuktspärrar eller liknande tätskikt används i golvytan på bottenplanet i de flesta fastigheter, är det alltid bra att använda ytterligare fuktspärrar eftersom att parkettgolv aldrig får läggas på ett underlag där fukt förekommer.
Om parketten ska läggas på ett underlag av trä får fuktkvoten i träet ej överstiga 8% och om underlaget är av anhydrid (vattentätt skikt) får fuktkvoten ej överstiga 0.5%.
Det är rekommenderat att man, innan golvläggningen påbörjas, öppnar alla förpackningar och matchar brädornas färg och struktur för att förbättra det allmänna intrycket av golvet.
En fuktbarriär är obligatorisk på betonggolv. Vi rekommenderar att du använder 0,2 mm tjock polyetylenfilm.
Filmen måste läggas med minst 200 mm överlapp och / eller tätas till varandra. Vi rekommenderar att du använder **ESTA PARKET** unika underlag som innehåller fuktbarriär.
Fukten i plywood eller spånplattor får inte överstiga 9,5%. I de fallen är fuktbarriär inte nödvändig.
Följande verktyg behövs för att lägga **ESTA PARKET** golv: hammare (1000 g), slagkloss och monteringsanordning [krok], tumstock eller mättband, fintandad såg [handsåg eller elektrisk], träkilar
Om man lägger **ESTA PARKET** golvet på rekommenderat sätt, ska golvets totala area, inklusive det 10-15 mm stora avståndet mellan golv och vägg, inte överskrida 80 m^2, i annat fall måste expansionsutrymmen lämnas på lämpliga platser.
Ljud som orsakas av att man går på golvet är helt normalt och även färgskillnader och variationer i strukturen är båda naturliga inslag i trä och utgör inte grund för klagomål.
Parkettgolvet får inte läggas i ej uppvärmda rum och vårtum (badrum, toaletter osv.) samt utomhus. Vatten, sand och grus är trägolvets största fiender. Vi rekommenderar att man använder golvskydd av filt under möbler. Det kan också vara nödvändigt att använda skydd om hjul används.
Medan vi gör allt vi kan för att försäkra dig om att varje **ESTA PARKET** bräda är 100% felfri när de sänds ut från vår fabrik, måste du innan golvläggningen vara säker på att alla brädor är oskadade. Om du fortsätter med golvläggningen kommer garantianspråket att ogiltigförklaras. Vid frågor gällande detta bör du kontakta din leverantör INNAN du börjar lägga golvet. Naturligtvis påverkar det inte de lagstadgade rättigheterna enligt lagarna i ditt land.

LÄGGNING AV PARKETTGOLV ÖVER GOLVVÄRMESYSTEM

Golvet måste värmas upp preliminärt om parkettgolvet läggs på uppvärmt golv. Den preliminära uppvärmningen ska ske gradvis från temperaturen 20°C till 50°C (10°C per dag) och sedan ska den maximala temperaturen hållas i 11 dagar. Den 16-18 dagen ska temperaturen sänkas från 50°C till 20°C (10°C per dag) och uppvärmningssystemet ska hålla denna temperatur till den 23 dagen. Under dag 23-27 ska systemet höja temperaturen igen från 20°C till 50°C och under dag 28-30 sänka till 20°C igen. Den 19 dagen av uppvärmningen ska man mäta underlagets fuktkvot som inte får överskrida den ovannämnda fuktkvoten.

Rengöring

Använd skyddsmattor där det behövs för att lera och vatten inte ska komma i kontakt med golvet.
Golvytan ska rengöras med en borste så ofta som möjligt. Använd en fuktig [ej blöt] skurtrasa ifall noggrann rengöring krävs. Mild rengöringsmedel kan blandas i vattnet. Använd ALDRIG för mycket vatten när du rengör trägolv. Rengöringsmaterial som är anpassat för trägolv kan köpas i de flesta affärer. Vi rekommenderar ej att använda rengöringsmedel som innehåller vax vid UV-oljade golv.

Skydd mot skador

Använd golvskydd av filt under möbler. Sand, smuts och vätska ska omedelbart avlägsnas från golvet. Tänk på att skor med stilettklackar kan skada ditt golv.

GARANTI

1. Garantiperiod och omfattning

Technomar & Adrem garanterar att parkettgolvet är användbart i 20 år från och med köpdatumet ifall garantivillkoren uppfylls och parketten endast används i privata bostäder och utsatts för normal belastning och försliitning under normala klimatförhållanden (inomhustemperatur på 14-23°C och RF på 40 till 60%). Om dessa gränsvärden inte uppfylls kommer garantin att upphäva att gälla. Garantin omfattar inte synliga fel som till exempel färgskillnader, skarvar, hål, deformationer orsakade av klimatförändringar eller av att slitskiktet slitits bort.
Skador uppkomna av felaktig användning, fukt, olyckor eller force majeure utesluts från garantin. Samma gäller ifall golvet utsatts för händelser som vanligtvis inte förväntas inträffa hemma. Garantin gäller inte ifall parketten har blivit renoverad.

1. Montering

Garantin gäller endast ifall man har följt följande anvisningar vid golvläggningen:
Den förbehandlade **ESTA PARKET** lades enligt monteringsanvisningarna och de rekommenderade verktygen användes.
- Golvet som parketten lades på måste vara lämplig för läggning enligt anvisningarna.
- Man använde rekommenderade fästanordningar.
- Anvisningarna om golvets fuktkvot, klimatförhållanden och förberedeber inför montering följdes (monterings- och underhållsanvisningar finns i varannan förpackning).

2. Behandling, skötsel och underhåll

Garantin gäller endast ifall man har rengjort, skött om och underhållit parkettgolvet enligt rengörings- och skötselanvisningarna.

3. Slitage till följd av normal användning

Parkettens översta skikt består av ett slitskikt som vid normal användning slits bort. Garantin omfattar inte denna typ av slitage.

4. Klagomål

Garantin gäller endast ifall man omedelbart skriftligen meddelar **Technomar & Adrem Ltd.** eller återförsäljaren av **ESTA PARKET** om skador/fel som har uppstått. Inköpskvittot som också är ett intyg på garantin måste uppvisas när man gör anspråk på garantin.

5. Garantins omfattning

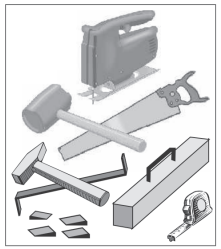
Vid ett berättigat klagomål kan de skadade brädorna bytas ut.
Om motsvarande ersättningsmaterial ej är tillgängligt kommer återförsäljaren att leverera material som är så likt originalet som möjligt.
Ytterligare klagomål mot **Technomar & Adrem Ltd.**, inklusive ersättning för kostnaderna för demontering, läggning eller ersättning för skador som orsakades inte av de levererade produkterna godkänns ej. Vid garantianspråk förlängs inte garantiperioden utöver sitt ursprungliga datum (köpdatumet). Garantianspråken preskriberas efter 6 månader, räknat med datumet då skadan uppstod, dock tidigast vid utgången av garantiperioden.

Rooms in new buildings should be ventilated and heated for at least one month before the parquet installation in order to reduce the moisture level. During and after the fitting of ESTA PARKET the relative humidity (RH) should be kept at approx. 40-60% and the temperature should be between 14-23°C. Before laying the floor, the parquet panels should be stored flat for at least 48 hours in the room where they are to be laid.

Rum i nya byggnader måste ventileras och värmas upp i minst en månad innan parkettgolvet läggs för att minska fukthalten. Under och efter monteringen av ESTA PARKET måste den relativa luftfuktigheten vara mellan 40-60% och temperaturen mellan 14-23°C. Parkettbrädorna ska lagras vågrätt i det rum där de skall monteras minst 48 timmar innan golvläggningen påbörjas.

Mikäli talo on uusi, huoneita on tuuletettava ja lämmittettävä vähintään yhden kuukauden ajan ennen parketin asennusta rakennuskosteuden vähentämiseksi. Lämpötilassa 14-23°C, suhteellisen kosteuden (RH) on oltava 40-60% sekä asennuksen aikana että sen jälkeen! Ennen asennusta parkettipakkaukset on säilytettävä vaakasuorassa asennossa vähintään 48 tuntia siinä tilassa, jossa parketti tullaan asentamaan.

Suhteline õhuniiskus (RH) ruumis, kuhu parkett paigaldatakse, peab enne ja ka pärast paigaldust olema 40-60% ning temperatuur 14-23°C Uusehitistes tuleb seetõttu ehitusniiskuse vähendamiseks ruume tuulutada ja küttа vähemalt kuu aega enne parketi paigaldamist. Parketilauad peavad seisma pakendis vähemalt 48 tundi samas ruumis, kuhu nad paigaldatakse, selleks et kohaneda ruumi temperatuuriga.



ENG

Installation Manual

The laying direction of the parquet panels should be decided before installation begins. The direction will depend on the shape of the room and the position of the windows. We recommend laying the panels along the longer wall and/or parallel with the natural lighting. Having determined the direction, the room width must be measured. This width should be reduced by 25 mm (for expansion gap) and divided by 204 (the width of a parquet board). In this way the number of rows of parquet boards can be calculated, as well as the width of the last row. If the last board width is narrower than 70 mm, then we recommend that the first board to be laid should also be trimmed in order to give a pleasing balance to the finished floor.

1. Laying of the floor should commence by placing the underlay material on top of the damp proof membrane [as necessary] The membrane, such as 0.2 mm polyethylene, should be placed beneath the underlay with a 20 cm overlap at any joints and these should then be taped. The underlay itself must fit flush, not overlapped.

2. The first row of floorboards should be laid with the lock tongue facing the wall.

3. Along the shorter edges the panels should be joined by sliding the profiled (lock) elements of the next board at about a 30 degrees angle. By lowering the board into a horizontal position the lock is engaged. You may use the hammer and block on the panel from the short edge to secure the lock completely.

4. When the first row has been assembled, it should be placed along the wall with 10-15 mm gaps on the 3 sides, using wooden wedges or waste pieces of the parquet.

5. The next row should be started using the length remaining from the previous row provided it is longer than 50 cm. If the off-cut is shorter than 50 cm – then a new parquet panel should be cut into half and 1 of the pieces should be used to start the row. Please ensure that short-edge joints are placed at a minimum distance of 50 cm away from each other in adjacent rows.

FIN

ESTA PARKETin asennusohjeet

Enne asennuksen aloittamista on päätettävä asennussuunta. Asiaan vaikuttavat huoneen muoto ja valaistusolosuhteet. Suosittelemme asentamaan parketin huoneen pitkän sivu ja/tai huoneeseen tulevan päivänvalon suuntaisesti. Kun asennussuunta on päätetty, mitataan huoneen leveys. Saadusta mitasta vähennetään 25 mm (seinien viereen jätettävä liikuntavara), saatu luku jaetaan lautaparketin leveydellä (204 mm). Näin määrittelemme, montako parkettilautaa tarvitaan. Jos viimeisen rivin leveys on alle 70 mm, on syytä kaventaa ensimmäisen rivin lautojen leveyttäsahaama llaniistä pitkittäissuunnassa ylimääräinen kaistale pois.

1. Asennus aloitetaan siten, että ensin levitetään sopiva alusmateriaali. Jos aluslattian kosteusprosentti ylittää yllämainitut normit, suosittelemme, että kartonkipahvin tai korkkiraehuovan alle levitetään 0,2 mm paksu PE-kalvo. Kalvo asennetaan 200 mm limityksellä ja kiinnitetään teipillä. Alusmateriaali laitetaan puskusaumaan.

2. Ensimmäinen lautarivi asennetaan urospontti seinään päin.

3. Laudat yhdistetään päätyponteista siten, että seuraava lauta asetetaan ponttiin n. 30° kulmassa. Lauta lasketaan vaakasuoraan asentoon, jolloin ponttilukko lukkiutuu. Varmuuden vuoksi napauta laudan päädystä, jotta lukko varmasti napsahtaa kiinni.

4. Rivin viimeisestä laudasta sahataan liikaosa pois, ottaen huomioon sen, että seinän ja päätyjen väliin on molemmin puolin jäätävä 10–15 mm rako. Kun ensimmäinen rivi on kasattu, asennetaan se paikoilleen kiilojen tai pienten parkettipalojen avulla siten, että kaikille kolmelle sivulle jää seinän ja parketin väliin 10–15 mm rako.

5. Seuraavan rivin asennus aloitetaan edellisen rivin sahauksesta ylijääneellä palalla, edellyttäen, että se on yli 50 cm pitkä. Jos tämä pala on pienempi, sahataan täyspitkä lauta puoliksi ja aloitetaan puolikkaalla. Kuitenkin on otettava huomioon, että peräkkäisten rivien saumakohtien pitää olla kauempana kuin 50 cm:n päässä toisistaan.

EST

Paigaldusjuhend

Enne paigaldust soovitame paika panna parketi paigalduse suund. Seda tehakse lähtuvalt ruumi kujust ja päevavalguse langemise suunast. Meie soovitame paigaldada parketti piki ruumi pikkust või/ja piki päevavalguse langemise suunda. Peale paigaldussuuna kindlaks määramist mõõdame ruumi laiust. Saadud laiusest lahutame 25 mm (paisuvuukide laius seinte ääres) ja jagame 204 mm-ga ehk laua laiusega. Nii me saame kindlaks teha mitu lauarida tuleb paigaldada ja kui jääb viimane lauarida. Kui viimase lauarea laius jääb alla 70 mm, siis tuleb kitsamaks saagida ka esimene rida, et saada ühtlane tulemus.

1. Paigaldust alustame aluskatte paigaldusest. Kui aluspinna niiskus on kõrgem, kui eelpool kirjeldatud, siis paigaldame aluskatte alla veel ka 0,2 mm paksuse kile. Seda tuleb paigaldada ülekattega 200 mm ja kokku liimida teibiga. Aluskatte materjalid paigaldatakse servad kokku.

2. Esimene lauarida paigaldatakse luku lühema otsaga seina poole.

3. Lauad ühendatakse otstes lukkudega: iga järgmine laud asetatakse ligi 30° nurgaga otsalukuga maas oleva laua otsaluku sisse ja lukustatakse viies laud horisontaalasendisse. Kindluse mõttes lööge klotsi ja haamrit kasutades laudu otstest, et lukk kindlalt lukustuks.

4. Rea viimasel laual saeme maha üleliigse osa sellise arvestusega, et parketirea ja seina vahele jääks mõlemast otsast 10-15 mm vahe. Pärast esimese rea paigaldamist tuleb ruumi seinte ja lauarea vahele asetada kiilud või parketitükid, ei säilitada paisumisvuugid.

5. Järgmise lauarea paigaldamist alustame sellest lauajupist, mis jäi esimesest reast üle – juhul, kui selle pikkus on üle 50 cm. Kui see on lühem, siis saeme terve laua pooleks ja alustame paigaldust poolikust lauast. Tuleb jälgida seda, et kõrvuti-asetsevates ridades ei oleks laudade otste liitekohad lähemal, kui 50 cm.

SWE

Monteringsanvisning

Riktningen på parkettbrädorna måste bestämmas innan golvläggningen påbörjas. Riktningen bestäms av rummets form och fönstrens läge.

Vi rekommenderar att man lägger parketten längs långväggen och/eller i samma riktning som dagsljuset faller. När riktningen är bestämd måste rummets bredd mätas. Bredden ska minskas med 25 mm (för expansionsutrymmen) och delas med 204 (brädans bredd). På detta sätt kan man räkna ut hur många rader av parkettbrädor som ryms samt bredden på brädorna i sista raden. Om brädorna i sista raden blir smalare än 70 mm rekommenderar vi att brädorna i första raden också kapas på längden för att få ett jämnare resultat.

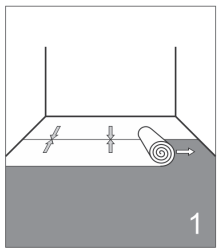
1. Börja golvläggningen med att placera underlagsmaterialet på tätskiktsmembranet [vid behov] Membranet såsom 0,2 mm polyetylen ska placeras under underlagsmaterialet med 20 cm överlappning vid alla skarvar och dessa ska sedan tejpas över. Underlagsmaterialet ska däremot läggas kant i kant, utan överlappning.

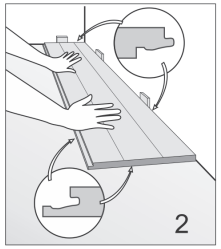
2. Lägg den första raden av parkettstavar med sponten riktad mot väggen.

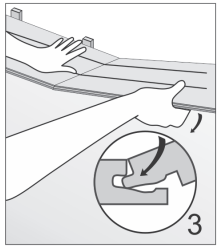
3. Stavarna kopplas ihop på kortsidorna genom att skjuta in det profilerade (lås-) elementet av nästa stav i ca 30° vinkel.Låset klickar på plats när staven trycks ned i vågrätt läge. Du kan knacka på staven med en hammare och en kloss från kortsidan för att koppla ihop låset ordentligt.

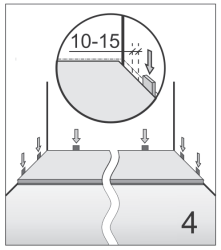
4. När den första raden är ihopmonterad placeras den längs väggen med en 10-15 mm bred spalt på de tre sidorna. Använd träkilar eller överblivna parkettbitar som hjälpmedel.

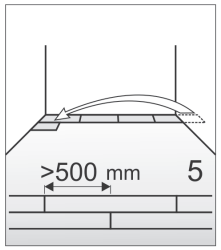
5. Nästa rad ska börjas med den bortkapade biten från den föregående raden, förutsatt att den är längre än 500,00 mm. Om den kapade biten är kortare än 500,00 mm ska en ny parkettstav kapas på hälften och en av bitarna användas för att börja raden. Se till att skarvarna på kortsidorna placeras med avstånd på minst 50 cm från varandra i angränsande rader.

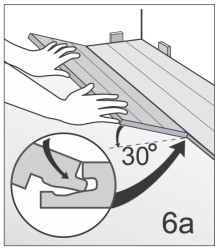


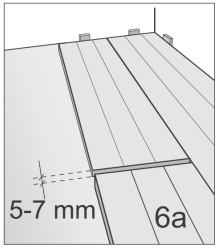


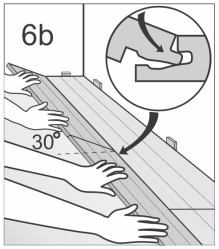


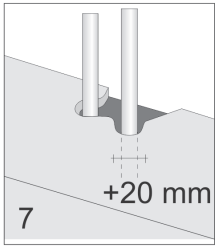


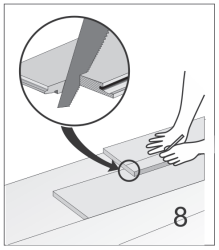


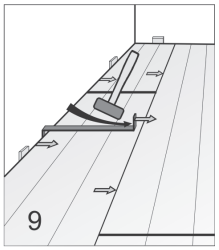












ENG

Manual Continued

6. There are 2 ways to lay ESTA PARKET. We recommend the method described under 6B.

6.A Slightly lift the edge of the parquet panel and insert the tongue into the groove of the previous row and press it together so that there is no gap between them, and then press down to the floor until the boards are locked.
You may need to use the hammer and block to fix the panel up tight to the previous row. The next board should be placed the same way leaving 5-7 mm distance between the short edges. Then the short edges need to be locked using the hammer and block and the wooden wedges applied at the end of the completed rows.

6.B Assemble the 1st row of parquet as described in point 2 above (laying the first row). When this row has been assembled completely allowing for expansion gaps etc. as described in method 'A', the whole row is inserted into the groove of the 1st row and then pressed down slowly until the lock engages. Using the hammer and block the whole length can be pushed up tight to the previous row.

7. The exercise is then repeated until only one row remains to be fitted.

8. The last row of parquet boards should be measured carefully as it is essential that, as previously described, an expansion gap is left all the way around the perimeter of the laid floor. If necessary, it should be cut to achieve correct width.

9. A gap of 10-15 mm wide should be left and the final row tightly pressed to the penultimate row using wooden wedges or hooks.

10. When the flooring has been completely laid, the wedges should be removed. The last task is to conceal the expansion gap and this can be achieved by any number of timber profiles available. The chosen profile should be fixed to the wall and NOT fixed to the ESTA PARKET floor otherwise it would prohibit the natural slight movement inherent in any timber construction.

FIN

ESTA PARKETin asennusohjeet (jatkoa)

6. ESTA PARKET - parkettilautojen asennuksessa voidaan käyttää kahta eri tapaa. Suosittelemme käyttämään tapaa (katsele 6B), jossa kaksi henkilöä asentaa parkettilaudat.

6A. Edellisen rivin ylijäämäpalan urospontti laitetaan jo asennetun rivin naraasponttiin n. 30° kulmassa niin, ettei saumakohtaan jää rakoa. Lauta lasketaan sitten hitaasti alas kunnes se lukkiutuu. Lauta naputetaan palikalla kevyesti, niin että se kiinnittyy hyvin edelliseen riviin.
Seuraava lauta asennetaan samalla tavalla, jättämällä lautojen päätyjen väliin 5-7 mm rako. Vasaraa ja puukapulaa käyttämällä, naputetaan lautaa niin, että sen päätypontti lukkiutuu. Samalla tavalla jatketaan rivin loppuun asti.

6B. Uuden rivin kasaus aloitetaan samalla tavalla kuin kohdassa 2 (ensimmäisen rivin asennus) käyttämällä hyväksi edellisen rivin ylijäämäpala. Koko valmiiksi kasattu rivi asennetaan 30°kulmassa työntämällä urospontti valmiin rivin naraasponttiin. Puristamalla koko lautarivi edelliseen riviin ja pitämällä huolen siitä, ettei väliin jää rakoa, lasketaan koko rivi alas, kunnes se lukkiutuu. Naputellaan lautoja palikalla kevyesti, niin että ne kiinnittyvät hyvin edelliseen riviin.

7. Jokainen seuraava rivi asennetaan samalla tavalla. Mikäli eteen tulee este (esim. putkiläpivienti), lautaan merkitään poistettava kohta. Poistamisen jälkeen lauta asennetaan paikalleen.

8. Ennen kuin viimeinen rivi asennetaan, pitää tehdä tarkkoja mittauksia. Jos lauta on liian leveä, siitä pitäässahatalymääräinen, naaraspontinpuolelinenosa pituussuunnassa pois. Seinän ja viimeisen lautarivin väliin on jäätävä 10–15 mm rako. Rakoon laitetaan kiilat.

9. Kun viimeinen rivi on sovitettu edelliseen riviin, kiristetään asennettua lattiaa lyöntiraudan avulla, jotta lautojen väliset mahdolliset raot poistuisivat.

10. Kun lattia on asennettu, poistetaan kiilat ja rakojen päälle kiinnitetään jalkalistat. Lattia on käyttökunnossa heti jalkalistojen asennuksen jälkeen.

EST

Paigaldusjuhend (jätk)

1. Parketi järgnevate ridade paigaldamiseks võib kasutada kahte erinevat tehnikat. Meie soovitame paigaldada parketti kasutades selleks tehnikat, mis on kirjeldatud punktis 6.B.

6.A Poolik laud asetatakse lühikese luku osaga eelmise parketirea pikema lukuosa peale umbes 30° nurga all. Lauda surutakse eelmise rea suunas ning alla kuni horisontaalasendini, jälgides, et laudade vahel ei tekiks pragu. Luku täielikuks sulgumiseks lüüakse paigaldatav laud puuklotsi ja haamrit kasutades eelnevalt paigaldatud laua vastu.
Järgmine laud paigaldatakse samamoodi, jättes laua otste vahele 5-7 mm. Seejärel lüüakse laud haamri ja puiduklotsi abil otsast paika. Samamoodi paigaldatakse ka ülejäänud parketirea lauad kuni rea lõpuni.

6.B Alustades poolikust lauast, ühendatakse kogu parketirida otsalukkudest kokku nagu kitjeldatud esimese lauarea paigalduse korral. Otstest lukustatud kogu parketirida asetatakse lühikese luku osaga eelmise parketirea pikema lukuosa peale umbes 30° nurga all. Seejärel surutakse lauarida eelmise rea suunas ning alla kuni horisontaalasendini, jälgides, et lauaridade vahel ei tekiks pragu. Luku täielikuks sulgumiseks lüüakse paigaldatav lauarida puuklotsi ja haamrit kasutades eelmise lauarea vastu. Seda tehnikat kasutades tuleks tööd teha kahekesi.

7. Iga järgmine parketirida paigaldatakse nagu eelnev, alustades vaheldumisi terve või pooliku lauaga. Ettejäävate takistuste korral, näiteks keskküttetorud, tuleb lauale märkida vajalikud avad ja need eelnevalt välja lõigata.

8. Viimane lauarida tuleb enne paigaldamist täpselt üle mõõta. Vajadusel tuleb see pikkupidi kitsamaks saagida. Maha saetakse pikema lukuosaga parketilaua pool.

9. Pärast laudade paigaldust tuleb need monteerimisseadme abil kokku lüüa. Piki ruumi seinu peavad TINGIMATA jääma 10-15 mm paisuvuugid.

10. Kui kogu põrand on paigaldatud eemaldatakse kiilud ja paisuvuugid kaetakse ääreliistudega. Kohe pärast liistude paigaldust võib paigaldatud parkettpõrandat ka kasutada.

SWE

Monteringsanvisning

6. Det finns 2 olika sätt att lägga parkett. Vi rekommenderar metoden 6B.

6.A Lyft upp parkettstavens kant lite och skjut in sponten i noten på den föregående raden. Tryck ihop stavarna så att ingen spalt lämnas mellan dem, tryck sedan ned dem mot golvet tills stavarna är låsta på plats. Du kan behöva en hammare och en kloss för att koppla staven tätt ihop med den föregående raden. Placera nästa stav enligt ovan, lämna 5-7 mm avstånd mellan kortsidorna. Knacka sedan ihop kortsidorna med en hammare och en kloss samt träkilar på ändarna av färdiga rader.

6.B Montera nästa stavrad enligt punkt 3 ovan (läggning av den första raden).
När denna rad är färdig, inklusive expansionsfogar osv enligt beskrivningen för metoden 'A', skjut in hela raden i noten på rad 1 och tryck sakta ned på den tills stavarna är låsta på plats.
Med hjälp av en hammare och en kloss kan hela längden tryckas tätt ihop med den föregående raden.

7. Upprepa tills bara en rad är kvar att montera. Vid hinder (såsom rör) ska nödvändiga urtag göras i stavarna före montering.

8. Den sista raden av parkettstavar ska mätas noggrant eftersom det är mycket viktigt att lämna en expansionsfog (se ovan) runt hela det färdiga golvet.

9. En 10-15 mm bred fog ska lämnas och den sista raden ska tryckas tätt mot den näst sista raden med hjälp av träkilar eller hakar.

10. När golvet är färdiglagt, ta bort kilarna. Avsluta med att täcka expansionsfogen med en valfri tillgänglig träprofil. Den valda profilen ska fästas vid väggen, INTE VID PARKETTGOLVET, annars kommer den att hindra den naturliga rörelsen i alla träkonstruktioner.